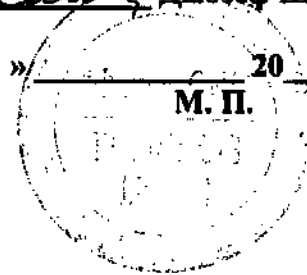


«УТВЕРЖДАЮ»

**Генеральный директор
ООО «Фонак СНГ»**

 **Джозеф Шнидер**

« » 20 г.



Инструкция по применению

Аппараты слуховые на платформе Quest с принадлежностями

Производства

“Phonak AG”, Швейцария, Laubisrütistrasse 28, 8712 Stäfa, Switzerland

2012



1. Введение

Ваш новый слуховой аппарат — это высококачественное изделие, изготовленное по швейцарской технологии. Он разработан компанией Phonak, одним из мировых лидеров в области производства слуховых аппаратов. Этот слуховой аппарат создан с применением самых современных цифровых технологий.

Устройства компании Phonak, выполненные с применением новейших технических разработок, тем не менее, просты и удобны в использовании. Широкий выбор автоматических настроек обеспечивает наилучшее качество звука, высокую четкость речи и удобство использования практически в любой ситуации. Мы убеждены, что высокое качество работы этого слухового аппарата сделает Вашу повседневную жизнь полнее и ярче.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях Вашего нового слухового устройства. При аккуратной эксплуатации и надлежащем уходе устройство прослужит Вам долгие годы.



Если у Вас возникли проблемы или появились вопросы, пожалуйста, проконсультируйтесь у своего специалиста-сурдолога.

Phonak – жизнь в действии!

www.phonak.ru





2. Важная информация

Перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией.

Информация по безопасности

-  Пользуйтесь только теми слуховыми аппаратами, которые были запрограммированы специалистом-сурдологом специально для Вас. В противном случае аппараты будут неэффективными или даже могут нанести вред Вашему слуху.

-  Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Phonak. Это может повредить Ваш слух или устройство.

-  Батареи, используемые в слуховых аппаратах, токсичны, не допускайте их проглатывания! Храните батареи в местах, недоступных для детей и домашних животных. В случае проглатывания батареи следует немедленно обратиться к врачу!



-  В редких случаях, при извлечении звуковода из уха, вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае, когда вкладыш застревает в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.
-  В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. При этом предупреждающие сигналы или гудок приближающегося автомобиля могут быть частично или полностью подавлены, если их источник находится позади Вас.
-  Слуховой аппарат содержит мелкие детали, которые могут проглотить дети.
-  Внешние устройства могут подключаться только в том случае, если они соответствуют стандартам IECXXXXX. Следует использовать только аксессуары, одобренные компанией Phonak AG.



Меры предосторожности

- ①** **Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Защищайте его от избыточной влаги. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плаванием.**

- ①** **Защищайте слуховой аппарат от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата. Проконсультируйтесь у специалиста-сурдолога о способах сушки аппарата.**

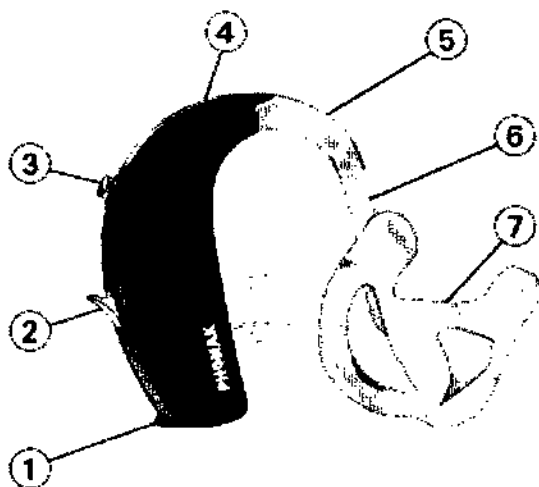
- ①** **Если Вы не пользуетесь аппаратом, оставляйте батарейный отсек открытым для испарения влаги. Следите за тем, чтобы после использования слуховой аппарат был всегда полностью высушен. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.**



- ① Не роняйте слуховой аппарат! Падение слухового аппарата на твердую поверхность может повредить его.
- ① Всегда используйте новые батареи.
- ① Если слуховой аппарат не используется длительное время, следует извлечь батарею.
- ① Рентгеновское излучение (например, томографы, МРТ-сканеры) может негативно повлиять на работу слухового аппарата. На время процедур с использованием рентгеновского излучения слуховой аппарат рекомендуется снимать и оставлять за пределами помещения, где проводится процедура.
- ① Не используйте слуховой аппарат в местах, где запрещено использовать электронное оборудование.

Стандартная модель

Вариант А. с индивидуальным ушным вкладышем



- ① Батарейный отсек с функцией ВКЛ/ВЫКЛ
- ② Регулятор громкости
- ③ Переключатель программ
- ④ Микрофонный вход с защитным фильтром
- ⑤ Рожок
- ⑥ Звуковод
- ⑦ Индивидуальный ушной вкладыш



Знакомство со слуховым аппаратом

Возьмите слуховой аппарат и попробуйте самостоятельно воспользоваться переключателями. Это поможет быстрее освоиться с управлением, когда Вы станете постоянно носить слуховой аппарат.

Для увеличения громкости нажмите на рычажок регулятора громкости по направлению вверх. Для уменьшения громкости нажмите на рычажок регулятора громкости по направлению вниз (рис. 1а) (только для стандартных моделей, микроаппараты не имеют регулировки громкости).

Увеличение громкости



Уменьшение
громкости

Установка батареи

Возьмите слуховой аппарат (рис. 3а) и откройте крышку батарейного отсека. Вставьте батарею так, чтобы символ «+» на батарее был виден (рис. 3b).



Включение слухового аппарата

- ❶ Осторожно открывайте и закрывайте батарейный отсек.
- ❶ Батарейный отсек должен закрываться без излишнего сопротивления. Убедитесь, что батарея вставлена правильно, соответствующей стороной. Если батарея вставлена неправильно, слуховой аппарат не будет работать, и батарейный отсек может быть поврежден.



Слуховой аппарат теперь включен. Перед началом работы может пройти до 15 секунд. Если Вы уже надели слуховой аппарат, то услышите звуковой сигнал.

Надевание слухового аппарата

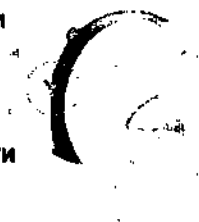
- ① Каждый слуховой аппарат программируется отдельно для правого и левого уха. Сначала следует определить, какой аппарат правый, а какой левый, чтобы их можно было правильно надеть.

Регулировка громкости на заушном аппарате

Для увеличения громкости (возможно только для стандартных аппаратов, микроаппараты не имеют регулятора громкости) нажмите на рычажок регулятора громкости по направлению вверх. Для уменьшения громкости указательным пальцем нажмите на рычажок регулятора громкости по направлению вниз. Придерживайте аппарат большим пальцем

Увеличение громкости

Уменьшение громкости



Чтобы выбрать или сменить программу заушного слухового аппарата, нажмите на переключатель программ, изображенный на рис. 7а. Если у Вас микроаппарат, нажмите переключатель программ, изображенный на рис. 7б.

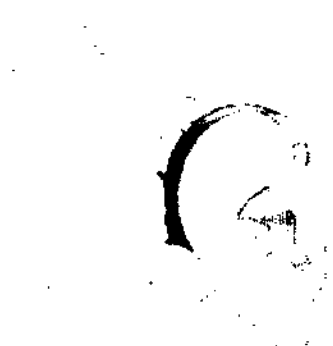


Рис. 7а. Стандартная модель



Рис. 7б. Микроаппарат

При повторном нажатии происходит выбор следующей программы. Звуковой сигнал свидетельствует о смене программы и хорошо слышен, если слуховой аппарат правильно надет и включен.



Ежедневно

Проверяйте ушной вкладыш и звуковод на предмет остатков ушной серы и влаги. Протирайте поверхность безворсовой тканью. Никогда не пользуйтесь чистящими средствами, мылом и т.д. для ухода за слуховым аппаратом. Если необходима более тщательная очистка слухового аппарата, обратитесь к специалисту-сурдологу за советом и информацией о фильтрах или осушающих капсулах.

Еженедельно

Чистите вкладыш мягкой, влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховыми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за слуховым аппаратом можно получить у своего специалиста-сурдолога.

Ежемесячно

Осматривайте звуковод на предмет изменения цвета, затвердевания или трещин. Если обнаружены изменения, звуковод следует заменить. Обратитесь к своему специалисту-сурдологу.



Слуховой аппарат звучит тише, чем обычно/нет звука

Сначала проверьте, можно ли сделать звук громче с помощью регулятора громкости. Затем проверьте звуковод и ушной вкладыш на предмет остатков ушной серы и очистите его, если это необходимо. Проверьте правильность установки батареи, поправьте ее, если требуется. Если нет улучшения, смените батарею. Если у Вас осталось ощущение дискомфорта, обратитесь к специалисту-сурдологу.

Батарея разряжается слишком быстро

Вставьте новую батарею и проверьте, насколько ее хватает. Обратитесь с этой информацией к специалисту-сурдологу, чтобы получить рекомендации.

Треск и гул

Проверьте звуковод и ушной вкладыш на предмет остатков ушной серы. Проверьте звуковод на наличие повреждений (изменение цвета, затвердевание или трещины) и обратитесь к своему специалисту-сурдологу, если звуковод необходимо заменить.



Свист

Проверьте правильность и плотность установки ушного вкладыша. Если проблема не устраняется, пожалуйста, проконсультируйтесь у своего специалиста-сурдолога.

Боль и воспаление в ухе

Снимите слуховой аппарат и обратитесь к специалисту-сурдологу. Если проблема серьезная, обратитесь к врачу.



и FM-системы

Беспроводные аксессуары*

Phonak выпускает множество беспроводных аксессуаров, которые позволяют наилучшим образом использовать Ваш слуховой аппарат и незаметно управлять им. Среди них, например, есть пульта дистанционного управления, модули беспроводного подключения к телевизорам и компьютерам и многое другое. Также имеются программы и аксессуары, которые могут облегчить и сделать более комфортным использование телефона.

FM-системы*

FM-система — это устройство, состоящее из радиопередатчика и радиоприемника. Передатчик располагается вблизи источника звука (например, телевизор, радио, кафедра). Звук передается непосредственно в Ваш слуховой аппарат в виде радиосигналов — без раздражающего фонового шума и эха.

* Опционально (функция недоступна для микроаппаратов)

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Пользуйтесь только теми слуховыми аппаратами, которые были запрограммированы специалистом-сурдологом специально для Вас. В противном случае аппараты будут неэффективными или даже могут нанести вред Вашему слуху.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Phonak. Это может повредить Ваш слух или устройство.
- Батареи, используемые в слуховых аппаратах, токсичны, не допускайте их проглатывания! Храните батареи в местах, недоступных для детей и домашних животных. В случае проглатывания батареи следует немедленно обратиться к врачу!
- В редких случаях, при извлечении звуковода из уха, вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае, когда вкладыш застревает в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.
- В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. При этом предупреждающие сигналы или гудок приближающегося автомобиля могут быть частично или полностью подавлены, если их источник находится позади Вас.
- Слуховой аппарат содержит мелкие детали, которые могут проглотить дети.
- Внешние устройства могут подключаться только в том случае, если они соответствуют стандартам IECXXXXX. Следует использовать только аксессуары, одобренные компанией Phonak AG.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Защищайте его от избыточной влаги. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плаванием.
- Защищайте слуховой аппарат от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата. Проконсультируйтесь у специалиста-сурдолога о способах сушки аппарата.
- Если Вы не пользуетесь аппаратом, оставляйте батарейный отсек открытым для испарения влаги. Следите за тем, чтобы после использования слуховой аппарат был всегда полностью высушен. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.
- Не роняйте слуховой аппарат! Падение слухового аппарата на твердую поверхность может повредить его.
- Всегда используйте новые батареи.
- Если слуховой аппарат не используется длительное время, следует извлечь батарею.
- Рентгеновское излучение (например, томографы, МРТ-сканеры) может негативно повлиять на работу слухового аппарата. На время процедур с использованием рентгеновского излучения слуховой аппарат рекомендуется снимать и оставлять за пределами помещения, где проводится процедура.
- Не используйте слуховой аппарат в местах, где запрещено использовать электронное оборудование.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА

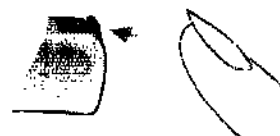
Установка батареи

- Удалите защитную пленку с батареи.
- Возьмите слуховой аппарат и откройте крышку батарейного отсека.
- Вставьте батарею так, чтобы символ «+» на батарее был виден.



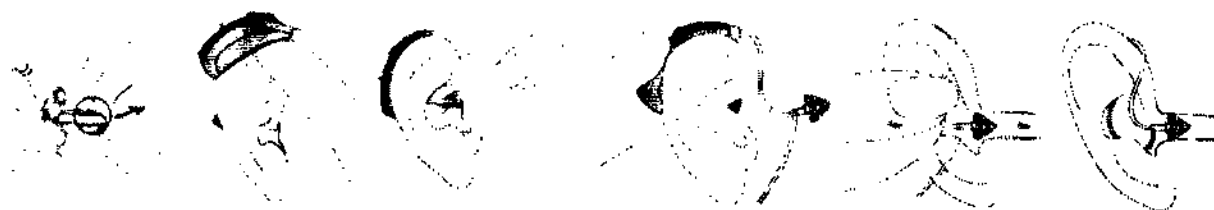
Включение слухового аппарата

- Для включения аппарата нажмите кнопку включения.



Слуховой аппарат теперь включен. Перед началом работы может пройти до 15 секунд. Если Вы уже надели слуховой аппарат, то услышите звуковой сигнал.

Надевание слухового аппарата



Каждый слуховой аппарат программируется отдельно для правого и левого уха. Сначала следует определить, какой аппарат правый, а какой левый, чтобы их можно было правильно надеть.

Регулировка громкости на заушном аппарате

Для увеличения громкости (возможно только для стандартных аппаратов, микроаппараты не имеют регулятора громкости) нажмите на рычажок регулятора громкости по направлению вверх. Для уменьшения громкости указательным пальцем нажмите на рычажок регулятора громкости по направлению вниз. Придерживайте аппарат большим пальцем.

Смена программы

Чтобы выбрать или сменить программу заушного слухового аппарата, нажмите на переключатель программ.



При повторном нажатии происходит выбор следующей программы. Звуковой сигнал свидетельствует о смене программы и хорошо слышен, если слуховой аппарат правильно надет и включен.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ежедневно

Проверяйте ушной вкладыш и звуковод на предмет остатков ушной серы и влаги. Протирайте поверхность безворсовой тканью. Никогда не пользуйтесь чистящими средствами, мылом и т.д. для ухода за слуховым аппаратом. Если необходима более тщательная очистка слухового аппарата, обратитесь к специалисту-сурдологу за советом и информацией о фильтрах или осушающих капсулах.

Еженедельно

Чистите вкладыш мягкой, влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховыми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за слуховым аппаратом можно получить у своего специалиста-сурдолога.

Ежемесячно

Осматривайте звуковод на предмет изменения цвета, затвердевания или трещин. Если обнаружены изменения, звуковод следует заменить. Обратитесь к своему специалисту-сурдологу.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Phonak выпускает множество беспроводных аксессуаров, которые позволяют наилучшим образом использовать Ваш слуховой аппарат и незаметно управлять им.

Среди них, например, есть пульты дистанционного управления, модули беспроводного подключения к телевизорам и компьютерам и многое другое. Также имеются программы и аксессуары, которые могут облегчить и сделать более комфортным использование телефона.

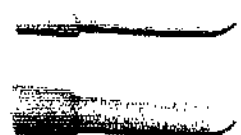
FM-системы

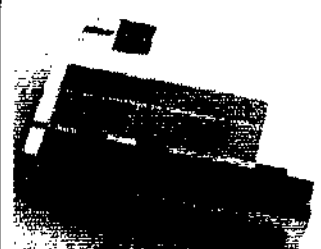
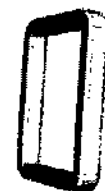
FM-система — это устройство, состоящее из радиопередатчика и радиоприемника. Передатчик располагается вблизи источника звука (например, телевизор, радио, кафедра). Звук передается непосредственно в Ваш слуховой аппарат в виде радиосигналов — без раздражающего фонового шума и эха.

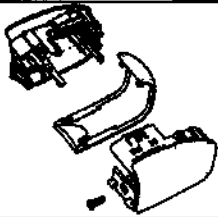
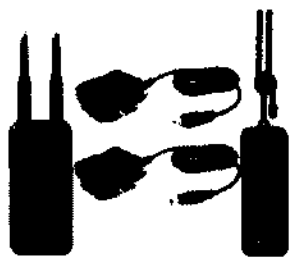
Ресиверы: DL10 90, DL11 90, DL13 90, DL 14 90, DL15 90, DL16 90, DLx 90, DL MyLink 90, DL for AB 90, DL iSense 90, DL10 50, DL11 50, DL13 50, DL14 50, DL 15 50, DL 16 50, DLx 50, DL MyLink 50, DL for AB 50, DL iSense 50

Устройства для приема радиосигнала.



Трансмиттеры: Inspiro V4, Inspiro SoundField V4, DynaMic V4, audioHub, inspiro audioHub V4 Устройства для приема и передачи радиосигнала; предназначены для использования педагогами массовых и специализированных школ для слабослышащих и глухих детей.	
Трансмиттеры: Roger inspiro, Roger inspiro SoundField, Roger Dynamic, Roger AudioHub, Roger WallPilot, Roger Pen, Roger Clip-on Mic Трансмиттеры со встроенным микрофоном.	
Инструмент для установки и извлечения х-ресивера для СА Применяется при замене телефона СА.	
Батарейный отсек Запасной отсек для батарей слухового аппарата.	
Корпус слухового аппарата Применяется для защиты электронного модуля СА от мех. повреждений и влаги.	
Втулка телефона слухового аппарата Втулка для фиксации модуля телефона. Применяется при ремонте и изготовлении СА.	
Трубка телефона слухового аппарата Модуль телефона. Применяется при ремонте и изготовлении СА.	
Адаптеры типа «башмак»: Audioshoe AS 14, AS 16 Адаптеры для расширения функциональности слухового аппарата. Используются как переходник для подключения FM приемника к СА.	
Ресивер ML 16i Компактный ресивер, вставляющийся в порт батареи слухового аппарата.	

Коробка транспортировочная для СА картонная Коробка, в которой поставляется аппарат.	
Коробка транспортировочная для СА пластмассовая Коробка из пластмассы для хранения и транспортировки аппарата. Используется для аудио устройств вместе с наушниками Phonak Audeo PFE.	
Вкладыш силиконовый для наушников Используется для аудио устройств вместе с наушниками Phonak Audeo PFE.	
Вкладыш пенный для наушников Используется для аудио устройств вместе с наушниками Phonak Audeo PFE.	
Крышка слухового аппарата Элемент корпуса слухового аппарата; применяется когда в аппарате отсутствует регулятор программ как заглушка.	
Моноблок микрофона и усилителя Электроакустическая часть слухового аппарата; для ремонта СА.	
Моноблок телефона и батарейного отсека Модуль телефона и батарейного отсека; для ремонта СА.	
Уплотнитель телефона Для плотной фиксации телефона в корпусе СА.	

Сменный корпус ресивера Корпус ресивера, подключаемого к порту батарейного отсека. Применяется при ремонте СА и при подборе под цвет СА.	
Сменный корпус для адаптера типа «башмак» Сменный корпус адаптера, подключаемого к порту батарейного отсека. Применяется при ремонте СА и при подборе под цвет СА.	
Соединительные провода ресивера Провода для подключения ресивера; для ремонта СА.	
Мультимедиа адаптер к слуховому аппарату Phonak TV Link S Устройство, передающее звук телевизора на слуховой аппарат. Обеспечивает малое время передачи сигналов от ТВ к слуховым аппаратам и стереофонический звук.	
Комплект трансмиттера и ресивера MyLink+/EasyLink+ Комплект передатчика и приемника MyLink+/EasyLink+.	
Тестер для проверки ресивера: MLx Audio Checker Set (состоящий из наушников и проверочного устройства) Применяется для проверки ресивера с помощью звукового теста.	
Набор трубочек (по 5 шт. в упаковке): Blister Pack Slim Tube, Blister Pack microTube, Blister Pack Power Slim tube Слуховые трубочки для заушных слуховых аппаратов. Являются звуководами, служат для передачи звука от СА пациенту	

Сервисный модуль слухового аппарата SEM: WH 22, NH 20 Применяется в ремонте СА.	
Магнитный переключатель. Переключатель режимов. Переключает СА в режим взаимодействия с мобильным телефоном.	
Фильтр микрофона MicGuard Защищает микрофон внутриушного СА от серы.	
Цветовой маркер слухового аппарата Для маркировки аппарата при использовании. Маркирует СА по цвету: красный - правый СА и синий левый СА.	
Адаптер слухового аппарата: Phonak CROS, Phonak CROS 312, Phonak CROS H20, Phonak CROS 13 Адаптер для подключения периферии и аксессуаров типа CROS. Используется, если человек имеет одностороннюю потерю слуха, передает сигнал к СА.	
Набор кабелей для программирования СА: MIC Programming Cable Set (набор состоит из 2 или 4 кабелей) Для подключения слуховых аппаратов к компьютеру. Служит для программирования и внесения изменений в настройки СА.	
Пульт дистанционного управления: Phonak MiniControl Пульт управления слуховым аппаратом и периферией с кольцом для прикрепления к связке с ключами.	
Микрофон Phonak RemoteMic Микрофон служит для лучшей передачи речи к СА собеседника в шумных условиях.	

Комплект, включающий аудиоадаптер с пультом дистанционного управления к слуховому аппарату и микрофон ComPilot/ RemoteMic bundle

Комплект, включающий аудиоадаптер с пультом дистанционного управления к слуховому аппарату и микрофон.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Quest Bolero:

Водозащищенность: IP67 (только M13)

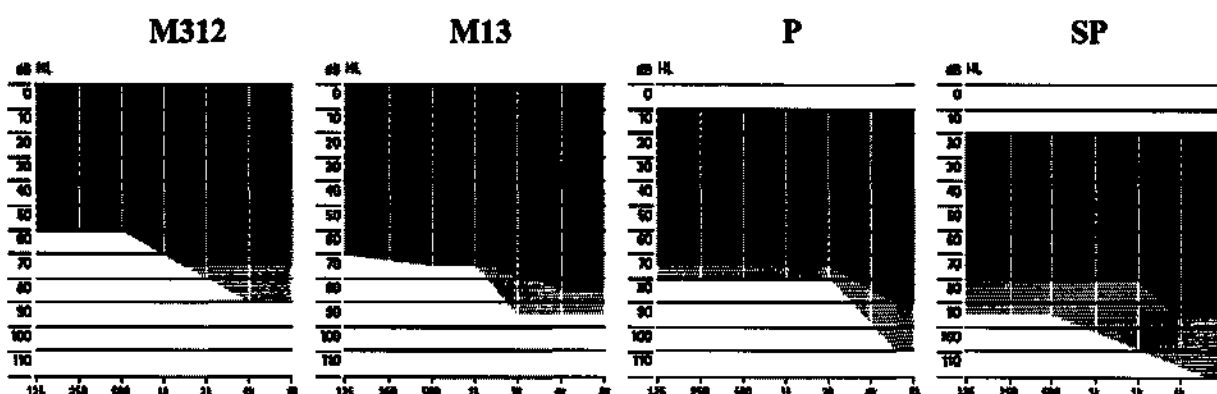
Программа настройки: Phonak Target 3.0.2 и выше

Беспроводные аксессуары: PilotOne, ComPilot, TVLink S, Phonak CROS, RemoteMic (только вместе с ComPilot)

FM-приемники (зависят от модели аппарата): MyLink+ (кроме M312), MLxi (только с аудиоадаптерами AS15 или AS16), ML15i (для M13), ML16i (для P и SP)

Параметр\Модель	M312	M13	P	SP
Звуковод / Рожок	SlimTube HE / HE10 680	SlimTube HE / HE10 680	SlimTube HE / HE10 680	SlimTube HE / HE10 680
ВУЗД90 (дБ УЗД)	126/132	126/132	129/133	131/133
Макс. усиление (дБ)	55/61	55/63	58/65	68/70
Диапазон частот (Гц)	<100-7200	<100-7100	<100-5500	<100-6500
Тип батареек	312	13	13	13
Рабочий ток (мА)	1,2	1,2	1,3	1,3

Диапазоны подбора (с рожком и тонким звуководом):



Quest Virto:

Уровни мощности:

Уровень мощности \ Модель	nano	10	312	13
S	•			
M	•	•	•	•
P		•	•	•
SP		•	•	•
UP			•	•

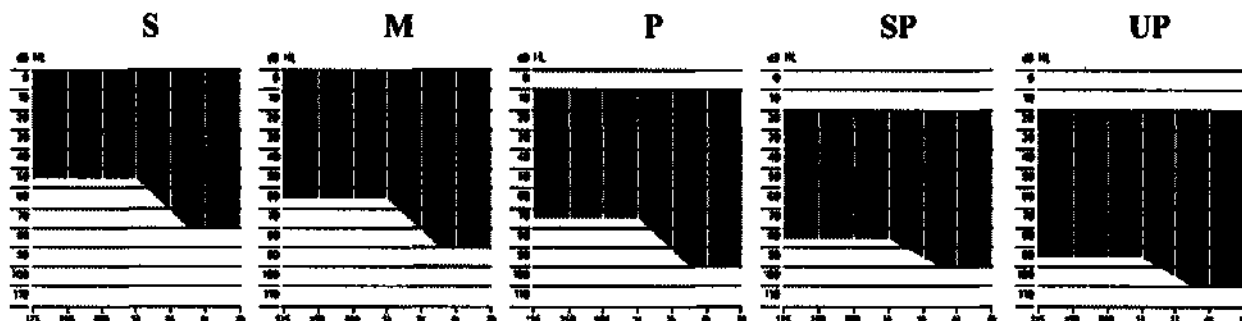
Программа настройки: Phonak Target 3.0.2 и выше

Беспроводные аксессуары (зависят от варианта исполнения): PilotOne, ComPilot, TVLink S, Phonak CROS, RemoteMic (только вместе с ComPilot), MiniControl

FM-приемник (зависит от модели аппарата): MyLink+

Элемент конфигурации \ Вариант исполнения	nano	10	312	13	
Размер батареи	10	10	31	13	
Кнопка переключателя		Опция	Опция	Опция	
Регулятор громкости		Опция	Опция	Опция	
Т-Катушка		Опция	Опция	Опция	
EasyPhone					
Микрофоны	Омни	Омни	Направленные	Направленные	
Беспроводные функции			-/•		
Параметр \ Уровень мощности	S	M	P	SP	UP
ВУЗД90 (дБ УЗД)	108	112	118	122	130
Макс. усиление (дБ)	35	40	50	60	70
Диапазон частот	<100-8300	<100-7900	<100-7100	<100-7200	<100-5500
Рабочий ток (мА)	0,9	1,2	1,4	1,2	1,2

Диапазоны подбора:



Международные технические и другие нормы и стандарты, которым соответствует изделие или его производство:

Изделия, производимые "Phonak AG", Швейцария, Unitron Hearing (Suzhou) Co., Ltd., Китай и Phonak Operation Center Vietnam Co. Ltd изготовлены на производственных мощностях, сертифицированных по ISO 9001 и ISO 13485:2003, имеют сертификат соответствия Европейской директиве 93/42/EC (MDD).

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Транспортировка осуществляется всеми видами крытого транспорта при температуре от -20 до +60°C и относительной влажности воздуха не более 90%, без образования конденсата.

Хранить при температуре от -20 до +60°C и относительной влажности воздуха не более 70%, при атмосферном давлении от 200 до 1500 гПа.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия один год со дня покупки. Гарантия покрывает дефекты материалов и изготовления аппарата. Гарантия не распространяется на аксессуары.

Средний срок службы изделия – 5 лет.

Должность, подпись и печать заявителя.
Дата



Генеральный директор
ООО «Фонак СНГ»
Джозеф Шнидер

Прошито и
пронумеровано 8 листов

